

Subject Index

- accusative 221
affect 242
Age of the beloveds xxvi, 154-155
Age of tulips 154
agnosticism 305
alchemy 73
allegory 279, 318-319
alliteration 301
allusion 188-189, 191
ambiguity 188, 226-227
anacreontic 3, 238, 318, 321
anadiplosis 34
analogy 75, 302
anapher 60, 83
Anatolia xvi
androcentric xxxviii
antithesis 33, 229, 313
aphasy 73
apostrophe 246
apperception, phantastical xxvi
apperception, mythical xxvii
Arabo-Romance 126
Arabic (see *Index of Proper Names*)
Aramaic 286
archaeology 240
archetype xxiii, xxiv, xxxiv
Armenian 286
art history 241
art philosophy 197
art, work of 198
assonance 301
astronomy 230
authenticity 246
autograph 278
ballad 238
barbers 208
baroque 239, 242, 253, 303, 313
beauty xxxvi, xxix, 164, 168
beauty, divine xxxvi
bedouin xxxi, 44, 175
blood 64
body, collective 64
bourgeoisie xix
boy 143, 164, 167, 171
Buddhism 17, 228
burlesque xxix
calendar 209, 214
campsite, deserted 4,6
candle 188, 275-276, 279
canon xxxvii, xxviii, xix
carpe diem 95
catalexis 238
catastrophe, Palestinian 62
change, social cultural 210
chess 103
chiastic 205,301,313
Chinese model 128
Chinese (see *Index of Proper Names*)
Christianity xl
circular object 229
city 171
civil war, Libanese xlii
classics 32, 238
clothes 144
colonialism, Western xl
comedy 123
communication scenario xxviii
communism 49
comparison 189-190
complaints 6
composite 177, 302
conchetto xxv, 179
condolence ceremony 58, 62
conjunctive 25
consciousness, social 146
consumption 204
contradiction 161
convention 166
corruption 208
covenant 178,187
cryptogram 177
cultural contact xxi
cultural mobility xx
culture, material 204, 210
Curiositätsensammlung 241
cypress 100, 209
day 116
Day of Judgement/ Last Judgement 219, 230
death xxx, 48, 49, 61, 63, 115, 117, 119
death of love xxxiii-xxxiv
death, heroic xxx, 114, 116
death, metaphorical xxxii
declaration 6
deconstruction 254

- deity 117
 dervish 187
 desire, sexual 98
 devil 274, 275
 diaspora, Palestinian 50
 dimeter 7
 discourse 189, 221
 divan-poetry/ literature xxi, xxii, xxxiv, 198
 double verse 236
 drama xli, 123
 drama, Baroque 242
 Early Islam xxxi
 East Persian Style 175
 East Turkey xxxv
 echo rhyme 75
 economic 200
Einschreibung xxxi, 64, 298, 300, 311
 elegy 122
 elites, economic 161
 ellipse 177
 emanation xxxvi
 emotion 319
 emotionalism 161
 engagement 49
 enjambement 33, 237
 enlightenment 259
 epic xxii, 109, 114, 119, 123, 253
Erlebnisgedicht 238
eros 311
 eroticism, erotic xxvii, xxx, 30, 34, 41, 47,
 67, 164, 242, 318
 essentialism/ essentialistic xxi, 148
 eternal life 169, 170
 ethnonyms 223
 ethos, homoerotic 127
 etiology 306
 exaggeration 191
 example 131
 exotic 242, 321
 faustian nature 274
 fighter tradition, tribal heroic 66
 film 249
 fire/light/flame 273, 274, 279
 folk language 58
 folk literature 48, 240
 folk music, Turkish xvi
 folk novel 64
 folksong 240
 food 144
 free verse 253
 free will 179
 freedom fighter xxxviii, 61, 64
 friend xxxix, 75, 311
 friend, glorification of xxxvi
 fundamentalism, Islamic xx
 funeral service 51
 garden xxiii, 11, 79, 93-95, 114, 161
 Gathas 19
 gender xx, xxv, xxxix, xl, 7, 63, 142, 164,
 167, 172
 generic innovation 141
 genitive 302
 genre xli, 122-123, 130
 German classics xxxvii
 ghazal passim
 ghazal, 'udhrī 44
 Gnostic/Gnosticism xxiv, 118
 grammatical rules 221
 Greek 122
 ḥadīth xiv, 80
 haiku 123
 ḥammām 207-208
 hanging 39
 hazağ 19
 Hebrew xxxvii, 286
 heresy/ heretical 39, 76, 227, 229
 hermeneutical 73, 214
 hero, blood of martyred 118
 hero, martyred 118
 hero, resurrection of 116
 heroic 48-49, 64
 heroic poetry 240
 heroism 62
 heterosexuality xl
 Hinduism 268
 history 220
 homeland xxxviii
 homoerotic/ homoeroticism xxv, xli, xxxix,
 91, 127, 147, 163-164, 172, 305, 319
 homonymy 226
 homosexual/ homosexuality xl-xli, 172, 296,
 318, 319
 homosexual identity, male 163
 homosociality, male 163
 humanities 241
 hunting 102
 Ḥūrīs 169
 Ḥurūfism xiv, 213
 hymns 321
 hyperbole 32, 251, 306, 310

- iambus 122, 312
 ideal man 275
 ideal of beloved xxxiii
 identity 66
 identity, Jewish 65
 idolatry 188
 illness xxxii
 imagology 242
 impressionism 198
 Indian style 127, 175, 181
 indicative 309
 individualism xxxiii
 innovation xxiv
 insanity xlii
 intertextuality xxviii, xxxvii, 77
 Intifada 50
 invasion, Mongol 121
 ironic/ irony 253, 312-313
 isokolon 298, 301
 Islam xx, xxxi, 65, 268
 Islam, orthodox 227
 Islam, sunni 229
 Islamists xx
 iteration 313
 izāfet 77
 jealousy 0
 June war 49
 Khayyamesque Epicureanism 122
 Kütahya porcelain 205
 lamentation 314
 language 177, 179
 language, Arabic 49
 landscape, allegorical xxv
 language of Islam, sacred 118
 language of pictures xxxix
 language of Zoroastrian Islam 118
 language, sacral xxxv
 language, Turkish xxiv
Leidenschaft-Rausch-Thema xxii
 leitmotif 319-321
 light and darkness 274
 linguistics 220-221
 litany 237
 literary criticism 239, 281
 literary forms 160
 literary science 175
 literature, Arabic xvi
 literature, Persian xvi
 literature of *tezkire* xxvi
 liturgy, Jewish 66
 love xiv, xxxi-xxxii, xxxvi, xl, xli, 60, 117, 145, 147, 167
 love, divine xxxvi, 188
 love poetry 27, 29, 82
 love, udhritic xxxix, 60
 lyric/ lyricism 123, 189, 235, 238, 242, 246
 Manicheism 17
 mannerism 303
 mark, bleeding 4
 market 199
 marriage 117
 martyr cult xxxviii
 martyr death xxxiii, 62
 martyr of war xxxi, xxxii
 martyr poetry 48, 49
 martyr wedding 61
 martyrdom xxx, xxxi, xxxii, 52, 60, 62, 117
 master narrative xli
 media 180
 memoria 62
 memorial books 65
 memorial culture 48
 memorial culture, Jewish xxxviii
 memorial 62
 memory, care of 59, 66
 memory, collective 48, 59
 memory, sign/symbol of 64
 metaphor/ metaphorical xv-xxvii, xxix, 6, 10, 80, 94, 99, 102, 114, 144-147, 185-193, 199, 202, 206, 210, 226-228, 230, 267, 279, 296, 298-303, 304, 306, 310, 313
 metaphysicians 309
 metatext 60
 meter xiii
 metonymy xxv, 188-189, 300, 310
 metric 320
 metrical form 221
 metrum 15, 16, 23-25, 34, 238, 245, 308
 microcosm 93
 Middle Ages 240
 Middle Persian 20, 126, 129
militia amoris xxxii
 minaret 202
Minnesang 132, 240
 mirror 208
miswāk 202, 203
 mnemotechniques 62, 65
 modernity xxxvii
 morning of separation 11
 mosque 200, 207

- mosquito 274, 275, 277, 279, 281
 moth 177, 188, 270, 275, 279, 281
 moth and flame/candle 267, 272, 276
 mother 50, 51, 59
 motif 267, 279, 280
 music 104
 mystical hangover 181
 musical setting 33
 mystical path 187
 mysticism/mystical xxxviii-xxxvi, 43, 79,
 127,134, 161,187-188, 227,268-269, 308-
 309,314
 mystics of negation 181
 myth, mythic 52, 63, 114, 119, 190, 206, 240,
 311
 narratives 73
 national literature xx
 natural sciences 241
 Nawrūz 94, 115, 116
 Neoplatonism xxxvi
 New Persian 17
 New Year Festival 93
ney 208
 nightingale 111-112, 114-119, 157
 nihilism 296, 314
 Nobel price 47
 novels *cli*, 255
 objectivity 304
 obscenity 142
 Occident 319
 occidentalism xix
 ode 321
 ode, panegyric 10
 Oghuzic 218
 Old Iranian 19
 Old Ottoman 215
 Old Turkish 17
 optative 309
 Orient 175, 240-241, 243, 260, 262, 315, 319,
 321
 Orientalism/ Orientalist xix, xxii, xxxvii, 39,
 262, 281, 316, 318, 321
 oriental philology 175, 241, 281
 Ottoman/ Turkish xxii, xxxiv, xxxv, 155
 Pahlavi 23, 112
 panegyric 130, 147, 158
 paradise xxx, xxxiii, 74, 97, 110, 305, 311
 paradoxes 305
 parallelism 226, 298, 313
 parody 252, 253
 Parthians 23, 110, 126
 passion xxxii, 160
 passion, sexual 167
 patriarchalism xli
 perfect human xxxix
 performance 87, 89
 performance context 105
 Persian xxix, 3, 177
 Persian poetry 165
 personification 177, 191
 phantasy xxviii
 phenomenon 301
 philology 285
 picture 177-178, 299, 302, 313
 plagiarism 246
 plural suffix 192
 poet/ poetess xxxi, xxxix 49, 58, 175, 237
 poetic catalogue of beloveds (*ṣehrengīz*) 156
 poetic etiology 191
 poetic persona 99
 poetic tradition 161
 poeticism 302
 poetology 246, 311
 poetry, epic xxvii
 poetry, love 4, 43-44
 poetry, medieval xxvii
 poetry, oral 126
 poetry, Orientalist 249
 poetry, Persian 165
 poetry, ‘Udhri love 44
 poetry, wine 4
 poetry-in-context xxvii
 polo 102
 polygamy 82
 polyptoton 313
 polysemy/ polysemic xxiv, xxv, 211, 226-
 227, 229
 polytheism 268
 poppy 117
 portrayal 6
 postcolonialism xxxviii
 prayer rug 203
 pre-classic 32
 pre-Islamic 6
 pre-Mongol xxxvi
 profane xxvi
 property, private 200
 prophets 268-269
 prose 235
 proverbs 178

- pseudepigraphy 22
 quatrain 18, 33, 172
 Qur'ān xiv, xxx, 65, 73, 80, 97, 118, 180, 227,
 262, 268, 305
 reality xxii, 67
 rebel, Sūfi 64
 reduplication 177
 refrain 235
 repetition 235, 243
 reproach 6
 resistance 50
 resistance fighter xxxviii, 51, 64
 resistance literature, Palestinian 45, 49
 resistance, Palestinian 48, 62, 64
 resurrection 115, 117, 119
 revelation, divine 227
 revivalism xix
 revolution, French 241
 revolutionist xxxviii
 rhetorical figures 166
 rhyme scheme 15, 22, 244, 308
 rhyme xiii, 15, 20, 24, 32-33, 83, 109, 168,
 192, 236- 237, 269, 313, 320
 rites, vernal 117
 romance/ romantics 129, 239-240
Romanzenlieder 321
 rose 111, 112, 114, 116, 118, 119
 rose and nightingale 267, 299, 305
 sacrifice rituals 63
 sado-masochism 145
 Sanscrit 286, 291-292
 seduction 154
 self reflection 49
 self sacrifice xxx, 63
 semantic layers 227
 semantics 189, 227
 Sermon on the Mount 275
 sexuality xl, xli, 99, 163-164
 sharī'a 80
 sign/ symbol 59, 66
 simile 178, 186-190, 199, 200, 302
 Sinhalese studies 285
 snakes 207
 social context 164
 social environment 204
 soldiers, Turkish 10
 sonnet 123, 236, 239, 244-245, 250, 254,
 285, 317, 321
Sprecher der Gesellschaft 59, 62
 spring 168, 171
 Sri Lankan studies 285
 standard language 58
 study of style 235
Sturm und Drang 238, 240
 style, Indian 127
 stylization 302
 subtext 158
 subversion 64
 Sufism/ Sufis xxxiv, xxxvii, 28-29, 39-40, 45,
 104, 228, 309
 sultans 242
 Sunni Muslims 230
 symbol 240, 299
 symmetry 188
 synaesthesia 177
 synonym 313
 syntagm 237
 Tamil 286
 tavern 188
 terminology 166
 text history 221
 theology 179-180, 230
 theophany 79
 topos/ topoi xxvii, xxxiii, 122, 124-126, 131,
 136, 143, 146, 160, 181, 279, 297, 321
 tragedy xli, xlii, 122-123
 transcript xxiv
 transcription 20
 translation 269
 transliteration 220
 transmigration of souls 228-229
 trochee 300
 tropes xxiv, 8, 298
 tulips xxvi, 117, 154, 176, 321
 Turkish 3, 177
 'Udhritic xxxi, xxxiii, xxxvi, 44-45, 78, 82
 unconscious xxii
 unity of the ghazal 145
 urbanization 27
Urbild 177-178
 Urdu xxxiv, xxxvii, 61, 147
 veritative xxv, 302
 verse 239
 verse epic 242
 verse, macaronic 127
 virgins of paradise 62-63, 305
 vocalization 215
 vocative 33
 voice, female 91
 water pipe 206

- Wechselgesang* 239
wedding 49-52, 58, 61, 63, 114
wedding, cosmic 4
Weltverlust xxxi. xxxiv
West Persian style 175
Western sexual fantasies 155
wine xiv, xx, xxv 3, 11, 42, 91, 102-103, 300,
314
woman xiv, xxxix, xxxviii, 82, 88-89, 91-92,
160, 163, 307
world literature xix, xx, xxi
world 229, 307
World War I 249
World War II 252
wound 64, 66
Zakarīyā narrative 73

ORIENT-INSTITUT
ISTANBUL

ISTANBULER TEXTE UND STUDIEN

1. Barbara Kellner-Heinkele, Sigrid Kleinmichel (Hrsg.), *Mir 'Alīšīr Nawā'ī. Akten des Symposiums aus Anlaß des 560. Geburtstages und des 500. Jahres des Todes von Mir 'Alīšīr Nawā'ī am 23. April 2001*. Würzburg 2003.
2. Bernard Heyberger, Silvia Naef (Eds.), *La multiplication des images en pays d'Islam. De l'estampe à la télévision (17-21 siècle). Actes du colloque Images : fonctions et langages. L'incursion de l'image moderne dans l'Orient musulman et sa périphérie. Istanbul, Université du Bosphore (Boğaziçi Üniversitesi), 25 – 27 mars 1999*. Würzburg 2003.
3. Maurice Cerasi with the collaboration of Emiliano Bugatti and Sabrina D'Agostiono, *The Istanbul Divanyolu. A Case Study in Ottoman Urbanity and Architecture*. Würzburg 2004.
4. Angelika Neuwirth, Michael Hess, Judith Pfeiffer, Börte Sagaster (Eds.), *Ghazal as World Literature II: From a Literary Genre to a Great Tradition. The Ottoman Gazel in Context*. Würzburg 2006.
5. Alihan Töre Şagunî, Kutlukhan-Edikut Şakirov, Oğuz Doğan (Çevirmenler), Kutlukhan-Edikut Şakirov (Editör), *Türkistan Kaygısı*. Würzburg 2006.
6. Olcay Akyıldız, Halim Kara, Börte Sagaster (Eds.), *Autobiographical Themes in Turkish Literature: Theoretical and Comparative Perspectives*. Würzburg 2007.
7. Filiz Kırıl, Barbara Pusch, Claus Schönig, Arus Yumul (Eds.), *Cultural Changes in the Turkic World*. Würzburg 2007.
8. Ildikó Bellér-Hann (Ed.), *The Past as Resource in the Turkic Speaking World*. Würzburg 2008.
9. Brigitte Heuer, Barbara Kellner-Heinkele, Claus Schönig (Hrsg.), „Die Wunder der Schöpfung“. *Mensch und Natur in der türksprachigen Welt*. Würzburg 2012.
10. Christoph Herzog, Barbara Pusch (Eds.), *Groups, Ideologies and Discourses: Glimpses of the Turkic Speaking World*. Würzburg 2008.
11. D. G. Tor, *Violent Order: Religious Warfare, Chivalry, and the 'Ayyār Phenomenon in the Medieval Islamic World*. Würzburg 2007.
12. Christopher Kubaseck, Günter Seufert (Hrsg.), *Deutsche Wissenschaftler im türkischen Exil: Die Wissenschaftsmigration in die Türkei 1933-1945*. Würzburg 2008.
13. Barbara Pusch, Tomas Wilkoszewski (Hrsg.), *Facetten internationaler Migration in die Türkei: Gesellschaftliche Rahmenbedingungen und persönliche Lebenswelten*. Würzburg 2008.

14. Kutlukhan-Edikut Şakirov (Ed.), *Türkistan Kaygısı. Faksimile*. In Vorbereitung.
15. Camilla Adang, Sabine Schmidtke, David Sklare (Eds.), *A Common Rationality: Muʿtazilism in Islam and Judaism*. Würzburg 2007.
16. Edward Badeen, *Sunnitische Theologie in osmanischer Zeit*. Würzburg 2008.
17. Claudia Ulbrich, Richard Wittmann (Eds.): *Fashioning the Self in Transcultural Settings: The Uses and Significance of Dress in Self-Narrative*. Würzburg 2015.
18. Christoph Herzog, Malek Sharif (Eds.), *The First Ottoman Experiment in Democracy*. Würzburg 2010.
19. Dorothée Guillemarre-Acet, *Impérialisme et nationalisme. L'Allemagne, l'Empire ottoman et la Turquie (1908–1933)*. Würzburg 2009.
20. Marcel Geser, *Zwischen Missionierung und „Stärkung des Deutschtums“: Der Deutsche Kindergarten in Konstantinopel von seinen Anfängen bis 1918*. Würzburg 2010.
21. Camilla Adang, Sabine Schmidtke (Eds.), *Contacts and Controversies between Muslims, Jews and Christians in the Ottoman Empire and Pre-Modern Iran*. Würzburg 2010.
22. Barbara Pusch, Uğur Tekin (Hrsg.), *Migration und Türkei. Neue Bewegungen am Rande der Europäischen Union*. Würzburg 2011.
23. Tülay Gürler, *Jude sein in der Türkei. Erinnerungen des Ehrenvorsitzenden der Jüdischen Gemeinde der Türkei Bensiyon Pinto*. Herausgegeben von Richard Wittmann. Würzburg 2010.
24. Stefan Leder (Ed.), *Crossroads between Latin Europe and the Near East: Corollaries of the Frankish Presence in the Eastern Mediterranean (12th – 14th centuries)*. Würzburg 2011.
25. Börte Sagaster, Karin Schweißgut, Barbara Kellner-Heinkele, Claus Schönig (Hrsg.), *Hoşsohbet: Erika Glassen zu Ehren*. Würzburg 2011.
26. Arnd-Michael Nohl, Barbara Pusch (Hrsg.), *Bildung und gesellschaftlicher Wandel in der Türkei. Historische und aktuelle Aspekte*. Würzburg 2011.
27. Malte Fuhrmann, M. Erdem Kabadayı, Jürgen Mittag (Eds.), *Urban Landscapes of Modernity: Istanbul and the Ruhr*. In Vorbereitung.
28. Kyriakos Kalaitzidis, *Post-Byzantine Music Manuscripts as a Source for Oriental Secular Music (15th to Early 19th Century)*. Würzburg 2012.
29. Hüseyin Ağuıçenođlu, *Zwischen Bindung und Abnabelung. Das „Mutterland“ in der Presse der Dobruudscha und der türkischen Zyprioten in postosmanischer Zeit*. Würzburg 2012.
30. Bekim Agai, Olcay Akyıldız, Caspar Hillebrand (Eds.), *Venturing Beyond Borders – Reflections on Genre, Function and Boundaries in Middle Eastern Travel Writing*. Würzburg 2013.
31. Jens Peter Laut (Hrsg.), *Literatur und Gesellschaft. Kleine Schriften von Erika Glassen zur türkischen Literaturgeschichte und zum Kulturwandel in der modernen Türkei*. Würzburg 2014.

- 32 Tobias Heinzelmann, *Populäre religiöse Literatur und Buchkultur im Osmanischen Reich. Eine Studie zur Nutzung der Werke der Brüder Yazıcıoğlu*. In Vorbereitung.
33. Martin Greve (Ed.), *Writing the History of "Ottoman Music"*. Würzburg 2015.

